

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 69 (1951)  
**Heft:** 88

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Posthalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarf: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertmittel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats. Legazioni e consolati.

## Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Wertmittel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der zwei Obligationen 4% Schweizerische Eidgenossenschaft 1933, Nrn. 140337/8, zu je Fr. 1000, samt Coupons per 15. Juni 1946 u. ff. wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 237<sup>2</sup>)  
Bern, den 29. März 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Der unbekannte Inhaber der Inhaberaktien Nrn. 18 und 19 der Niesenhof-Immobilien AG., mit Sitz in Bern, von je nominell Fr. 1000, wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (238<sup>2</sup>)  
Bern, den 13. April 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Fr. 500 Aktie Serie B, Nr. 256, der Aktiengesellschaft der Schweizerischen Milchproduzenten, in Brugg.

Der allfällige Inhaber dieses Wertpapiers wird hiermit aufgefordert, dasselbe binnen sechs Monaten, von der erstmaligen Publikation an, d. h. bis 14. Oktober 1951, dem Bezirksgericht Brugg vorzulegen, ansonst es als nichtig und kraftlos erklärt wird. (W 230<sup>2</sup>)  
Brugg, den 6. April 1951. Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief von Fr. 5000, vom 14. Oktober 1926, Beleg Burgdorf GPI/3994, zugunsten von Fritz Steiner-Käser, Schmiedmeister, in Meikirch, lastend in Pfandstelle II auf Grundstück Koppigen-Grundbuchblatt Nr. 295 (Eigentümer: Herr Gottfried Geissbühler-Käser, in Koppigen).

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist, seit der erstmaligen Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung vorgenommen wird. (W 231<sup>2</sup>)  
Burgdorf, den 10. April 1951. Der a. o. Gerichtspräsident: Dick.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 1000, haftend auf Grundstück Nr. 231, Plan 40, Hirschenplatz 5, Stadtgemeinde Luzern, des Louis Spöring, Uhrmacher, Luzern, angegangen 5. August 1939, errichtet 12. September 1939.

Der Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innerhalb eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, sonst wird die Kraftloserklärung ausgesprochen. (W 240<sup>2</sup>)  
Luzern, den 16. April 1951. Amtsgeschäftspräsident Luzern-Stadt: Dr. Hans Ronca.

Die unbekannteten Besitzer der Inhaberobligationen der Thurgauischen Kantonalbank Nr. 116178, von Fr. 1000, und Nr. 114030, von Fr. 5000, ohne gültige Zinscoupons, Kapital verfallen seit 7. Juni 1950, werden hiermit aufgefordert, innert der Frist von 6 Monaten diese Titel dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 241<sup>2</sup>)  
Weinfelden, den 16. April 1951. Gerichtspräsidentium Weinfelden.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der erstmals in Nr. 233 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 5. Oktober 1950 als vermisst aufgerufene 3%-Kassenschein, Serie C, Nr. 109, der Spar- & Leihkasse in Bern, im Nominalwert von Fr. 500, ausgestellt am 1. Juli 1946, fällig gewesen am 30. Juni 1949, mit Coupons Nrn. 1—6 per 31. Dezember 1946 u. ff. ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (W 239)  
Bern, den 13. April 1951. Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

12. April 1951. Bankgeschäfte usw.  
Julius Bär & Co., in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1781), Bankgeschäfte usw. Die Gesellschafterin Ellen Bär geb. Lohnstein hat infolge Wiederverheiratung den Familiennamen Weyl erhalten. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt.

13. April 1951. Farben, Lacke usw.  
A. Zünd & Co., in Zürich 9. Unter dieser Firma sind Albert Zünd, von Zürich, in Zürich 9, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und mit Zustimmung der Vormundschaftsbehörde, Hedwig Zünd geb. Kuster, von und in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1951 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von und Handel mit Farben, Lacken und chemischen Produkten. Eugen-Huberstrasse 25.

13. April 1951.  
Baugenossenschaft Wald-Zch., in Wald (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1949, Seite 1781). Anton Feierabend, Bernhard Weber und Albert Gamper sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind gewählt worden Hans Zaugg, von Rötthenbach i/E. (Bern), als Präsident, Alban Ried, von Zürich, als Vizepräsident, und Walter Anderegg, von Oberbipp (Bern), als Aktuar, alle in Wald (Zürich). Präsident und Vizepräsident führen Kollektivunterschrift unter sich oder je einer von ihnen mit dem Aktuar oder mit dem Kassier. Geschäftslokal: In Hinternord (bei Hans Zaugg).

13. April 1951. Haushaltmaschinen usw.  
Ferdinand Knecht A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 290), Haushaltmaschinen usw. Ferdinand Knecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er führt nicht mehr Kollektivunterschrift, sondern Kollektivprokura zu zweien. Die Prokura von Alexander Knecht ist erloschen. Hans-Jürg Morel ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

13. April 1951. Waren aller Art.  
Chungking Import S. A., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1949, Seite 127), Importgeschäfte aller Art usw. Dr. Walter Schiess ist nicht mehr Verwaltungsrat; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Carl Hausammann, nun in Küsnacht (Zürich); seine Prokura ist erloschen.

13. April 1951. Restaurant-Bar.  
Hans Buol-De Bast, in Zürich (SHAB. Nr. 156 vom 8. Juli 1946, Seite 2054), Restaurations- und Barbetrieb usw. Der Firmainhaber führt den Allianznamen De Bast nicht mehr. Die Firma lautet nun Hans Buol. Neues Geschäftslokal: Schiffflände 20.

13. April 1951. Milch, Butter.  
Alice Ausderau, in Erlenbach (SHAB. Nr. 287 vom 6. Dezember 1940, Seite 2269), Milch- und Butterhandlung. Infolge Wiederverheiratung hat die Firmainhaberin den Familiennamen Fierz und das Bürgerrecht von Erlenbach (Zürich) erhalten. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Firma lautet nun Frau A. Fierz-Ausderau.

13. April 1951. Liegenschaften.  
Freudenberg Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1946, Seite 2842), Liegenschaften. Neues Geschäftslokal: Krönleinstrasse 1 in Zürich 7 (bei A. Kesselring).

13. April 1951. Seifen usw.  
Jakob Kolb, in Zürich (SHAB. Nr. 290 vom 10. Dezember 1948, Seite 3347), Seifenfabrik usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Paul Wirz-Kolb, von Menziken (Aargau), in Zürich.

13. April 1951. Tee.  
Ed. Aerne, in Zürich (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1945, Seite 1030), Handel an gros mit Tee. Neues Geschäftsdomizil: Frymannstrasse 15.

13. April 1951. Küchentechnische Apparate usw.  
Ed. Aerne Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1948, Seite 1763), küchentechnische Apparate usw. Neues Geschäftsdomizil: Frymannstrasse 15 in Zürich 2.

13. April 1951. Technische Apparate usw.  
EXODOR A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1947, Seite 1254), technische Apparate usw. Neues Geschäftsdomizil: Frymannstrasse 15 in Zürich 2.

13. April 1951. Elektrische Haushaltapparate.  
R. Sanwald, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Sanwald, von Wittenbach (St. Gallen), in Zürich 11. Handel mit elektrischen Haushaltapparaten. Roswiesenstrasse 20.

13. April 1951. Spezereien, Bonneterie.  
Emil Hässler-Groth, in Hedingen (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1923, Seite 1589), Spezereien und Bonneterie. Die Firma ist infolge Überenganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Emilie Arn-Hässler», in Hedingen, erloschen.

13. April 1951. Kolonial-, Mercerie- und Bonneteriewaren.  
Emilie Arn-Hässler, in Hedingen. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung ihres Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB Emilie Arn geb. Hässler, von Niederbipp (Bern), in Hedingen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Emil Hässler-Groth», in Hedingen, übernommen. Handel mit Kolonial-, Mercerie- und Bonneteriewaren. Beim Bahnhof.

13. April 1951. Eisenwaren, Haushaltartikel.  
Willi Bensegger, in Thalwil (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1935, Seite 2398), Eisenwaren und Haushaltartikel. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. April 1951. Gemüse, Südfrüchte, Kino. Giuseppe Marinoni, in Wald (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1928, Seite 809), Gemüse- und Südfrüchtehandlung, Betrieb eines Kinos. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. April 1951. Bureaumaterialien usw. A. Edelmann & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1949, Seite 1923), Bureaumaterialien usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

13. April 1951. Apparate für technische Photographie. H. Enzmann, in Rümliang. Inhaber dieser Firma ist Hugo Enzmann, von Basel, in Rümliang. Handel mit Apparaten der technischen Photographie, insbesondere mit solchen der Firma «Fotokopist G. m. b. H.», in Essen-Werden.

14. April 1951. Damenmäntel, Costumes. Max Ruch & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2989), Damenmäntel und Costumes. Neues Geschäftslokal: Tödistrasse 45 in Zürich 2.

14. April 1951. Trikotagen, Bonnetierwaren. Jakob Eis, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Jakob Eis, von Winterthur, in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit Trikotagen und Bonnetierwaren. Müllerstrasse 69.

14. April 1951. Oswald, Kaffee en gros, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Meinrad Oswald, von Rapperswil (St. Gallen), in Mnzigen (Zug). Handel en gros mit Kaffee; Kaffeerösterei. Olgastrasse 10.

14. April 1951. Lebensmittel usw. Winzler & Cie., Zweigniederlassung in Zürich 11 (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1946, Seite 330), Lebensmittel usw., Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Diese Firma wird infolge Löschung der Gesellschaft am Hauptsitz (SHAB. Nr. 78 vom 5. April 1951, Seite 823) von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1951. «Helvetia» Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt, in Zürich 2, Genossenschaft (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1951, Seite 218). Die Delegiertenversammlung vom 22. Juni 1950 hat die Statuten abgeändert. Der Nennwert der Anteilscheine ist von Fr. 1500 auf Fr. 1000 herabgesetzt worden. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung ist durch öffentliche Urkunde vom 30. März 1951 festgestellt worden.

14. April 1951. Brennmaterialien. G. Laubi, in Zürich (SHAB. Nr. 241 vom 16. Oktober 1942, Seite 2354), Brennmaterialien. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden Autotransporte (Sachen).

14. April 1951. Nahrungs- und Genussmittel. PEZ A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1951, Seite 291), Nahrungs- und Genussmittel. Neues Geschäftslokal: Beckenhofstrasse 6 in Zürich 6.

14. April 1951. CEFI-Filmproduktion G.m.b.H. In Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 234). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

14. April 1951. Waren aller Art. Aturco SA., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten von 5. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften in Waren aller Art. Sie kann sich an andern Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen, kann alle Massnahmen treffen und alle Geschäfte tätigen, welche geeignet sind, die Erreichung ihres Zweckes zu fördern oder zu erleichtern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Theodor Aeberli, von Männedorf, in Zürich. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 3 in Zürich 1 (bei der Allgemeinen Treuhand A.-G.).

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Aarwangen

13. April 1951. Konfiserie usw. E. Walsler, in Langenthal, Konfiserie und Patisserie (SHAB. Nr. 146 vom 9. Juni 1908, Seite 1041). Die Firma wird infolge Uebernahme von Aktiven und Passiven durch die Firma «Hektor Walsler», in Langenthal, gelöscht.

13. April 1951. Konfiserie usw. Hektor Walsler, in Langenthal. Inhaber der Firma ist Hektor Walsler, von Teufen (Appenzell Ausserrhoden), in Langenthal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der obenstehend gelöschten Firma «E. Walsler», in Langenthal. Konfiserie und Patisserie. Marktgasse 22.

##### Bureau Bern

13. April 1951. Kolonialwaren. Fritz Brönnimann, in Wabern, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Fritz Brönnimann, von Obermuhlern, in Wabern, Gemeinde Köniz. Kolonialwarenhandlung. Quellenweg 1.

13. April 1951. Berufskleider Roten, Nachf. Elly Wittmer, in Bern (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1950, Seite 2792). Die Einzelprokura des August Roten ist erloschen.

13. April 1951. Gerber & Söhne, Sperrholz-Handel A.G., in Bern (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1950, Seite 3306). Durch Erkenntnis vom 13. März 1951 hat der Konkursrichter von Bern über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet. Sie ist demnach aufgelöst.

13. April 1951. Kolonialwaren, Merceriewaren. Otto Mischler, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Otto Mischler, von Wahlern (Bern), in Zollikofen. Kolonial- und Merceriewarenhandlung. Bernstrasse.

##### Bureau Biel

12. April 1951. Bijouteriewaren usw. Roger Louvlot, Agence EREL, in Biel, Vertretungen in Bijouteriewaren, Uhren, Uhrenarmbänder, Rasierapparate und ähnlichen Artikeln (SHAB. Nr. 65 vom 17. März 1944, Seite 637). Neues Geschäftslokal: Dufourstrasse 146.

12. April 1951. Charles Herflig Uhrenexport A.G., in Biel (SHAB. Nr. 208 vom 5. September 1944, Seite 1974). Das Geschäftslokal wurde an die Freiestrasse 37 verlegt.

12. April 1951. Krawatten.

W. Schlettli, in Biel, Fabrikation und Verkauf von Krawatten (SHAB. Nr. 56 vom 7. März 1940, Seite 442). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

##### Bureau Saanen

12. April 1951.

Viehzüchtigenossenschaft Saanenmöser, in Saanenmöser, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1947, Seite 3482). Die Genossenschaft hat in der Generalversammlung vom 7. April 1951 neue Statuten angenommen. Zweck der Genossenschaft ist, durch gemeinschaftliche Beschaffung von vorzüglichen Zuchtstieren und durch Errichtung eines Zuchtregisters den Viehstand nach allen Richtungen hin zu veredeln und zu vervollkommen und eine den Lokalverhältnissen der Genossenschaft entsprechende Organisation für den Handel zu schaffen. Die persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im «Anzeiger von Saanen», soweit nicht von Gesetzes wegen die Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vorgeschrieben ist. Der Vorstand besteht aus Präsident, Vizepräsident, Kassier, Sekretär und Zuchtbuchführer. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident und der Sekretär kollektiv zu zweien. Präsident ist Rudolf Wehren, von Saanen (bisher); Sekretär: Alfred Hählen, von Boltigen i. S. (bisher), beide in Saanenmöser, Gemeinde Saanen.

##### Bureau Thun

14. April 1951.

Baugesellschaft Seematte G.m.b.H., in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. April 1951 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Gesellschaft erwirbt von der Stiftung Pensionskasse der Aseop in Bern die Bauparzellen Grundbuch von Hilterfingen Nrn. 590 und 716 auf der Seematte in Hünibach zum Preise von Fr. 82 150 gegen Barzahlung. Sie bezweckt die Ueberbauung dieser beiden Parzellen, ferner die Verwaltung und Veräusserung der Liegenschaften. Die Gesellschaft kann allgemein Liegenschaften erwerben und veräussern, Neubauten erstellen und alle Geschäfte tätigen, welche damit zusammenhängen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Karl Schmid-Bill, von Illnau, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Gertrud Schmid-Bill, Ehefrau des Karl, mit einer solchen von Fr. 1000, aus ihrem Sondergut, beide in Bern. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Karl Schmid-Bill, Gesellschafter. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist der «Amtsanzeiger von Thun». Soweit gesetzlich vorgeschrieben, erfolgen die Veröffentlichungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftslokal: Staatsstrasse 151, Hünibach.

##### Luzern — Lucerne — Lucerna

12. April 1951. Pharmazeutisch-kosmetische Produkte. J. Estermann, Madura, in Luzern, in Konkurs, Fabrikation und Generalvertrieb indischer pharmazeutisch-kosmetischer Produkte Madura usw. (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1951, Seite 607). Der über diese Firma eröffnete Konkurs wurde mit Verfügung vom 7. März 1951 mangels Aktiven wieder eingestellt. Da der Betrieb aufgegeben wurde, wird die Firma von Amtes wegen im Handelsregister gestrichen.

12. April 1951. Schweinemast. Johann Schmuki, bisher in Wattwil (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1941, Seite 2511). Der Inhaber dieser Firma, Johann Schmuki, von Eschenbach (St. Gallen), hat seinen persönlichen und Geschäftssitz nach Udligenswil verlegt. Schweinemästerei.

12. April 1951. Apparate, Maschinen, chemische Produkte usw. Segal Werk A.G. (Atelier Segal S.A.) (Segal Work inc.), in Luzern (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1950, Seite 2416). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Februar 1951 hat diese Gesellschaft eine teilweise Statutenrevision vorgenommen. Die Gesellschaft bezweckt nun die Herstellung und den Verkauf von Apparaten, Maschinen und technischen Artikeln aller Art, ebenso die Herstellung und den Vertrieb chemischer Produkte. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Dr. Erich Oberli und Otto Seeger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Gegenwärtig ist einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift Edgar Pierrehumbert (bisher). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Paul Kaeser, von Leimiswil (Bern), in Kriens.

##### Uri — Uri — Uri

14. April 1951. Transporte. Walter Aschwanden, in Isenthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Walter Aschwanden, von und in Isenthal. Autotransporte von Personen und Sachen.

##### Zug — Zoug — Zugo

10. April 1951. Spinnereien Aegerli, in Unteraegerli, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 27. Januar 1947, Seite 263). Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung wurde Xaver Iten-Meienberg, von Unterägerli, in Neüägerli, Gemeinde Unterägerli, gewählt.

##### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau de Fribourg

13 avril 1951. Matériaux de construction. Macosa, à Fribourg (FOSC. du 19 juin 1950, N° 140, page 1595). L'administrateur Charles Couard a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Il est radié. William Keller, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Breitenbach

12. April 1951. Möbel. M. Remy, in Grindel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Marc Remy, Alberts scl., von Grellingen (Bern), in Grindel. Möbelhandlung. Geschäftslokal: Haus Nr. 52 in Grindel (Heribert Borer).

##### Bureau Olten-Gösgen

13. April 1951. Chemie G.m.b.H. Olten, in Olten (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1949, Seite 1935). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 851) im Handelsregister von Olten-Gösgen von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1951. Schuhwaren. Hug & Co. Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Dulliken, in Dulliken, Schuhwaren (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1947, Seite 819), mit Hauptsitz

in Herzogenbuchsee. Karl Belart, von Brugg, in Aarau, wurde zum Direktor gewählt. Zu Prokuristen sind ernannt worden Walter Meier, von Rüslikon und Neuhausen am Rheinfluss; Helmut Hartmann, von Biel, und Emma Grogg, von Berken; diese drei in Herzogenbuchsee. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem zeichnungsberechtigten Mitgliede des Verwaltungsrates. Die Verwaltungsräte Hans Müller, Präsident, Alfred Hug und Franz Hug führen nun Kollektivunterschrift zu zweien. Ihre Einzelunterschriftenrechte sind infolgedessen erloschen.

13. April 1951. Schokoladeformen.

**Max Riner**, in Schönenwerd. Inhaber dieser Firma ist Max Riner, von Herznach (Aargau), in Schönenwerd. Fabrikation von Schokoladeformen. Baumstrasse 755.

#### St. Gallen — St. Gall — San Gallo

Berichtigung.

**Siegmann & Sproli A.G.**, in Wil (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 852). Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommanditgesellschaft «A. Siegmann & Co.» (nicht «A. Siegmann & Co.») Aktiven und Passiven laut Uebernahmevertrag vom 31. März 1951.

Nachtrag.

**Verband der Besitzer mechanischer Scherlereien von St. Gallen und Appenzel**, in St. Gallen (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1951, Seite 771). Die Unterschriftsberechtigung wird wie folgt geregelt: Der Präsident und der Vizepräsident führen unter sich oder mit dem Sekretär Kollektivunterschrift zu zweien.

11. April 1951. Maschinen usw.

**Rud. Baumgartner & Co.**, Zweigniederlassung in Wil, Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1948, Seite 640), Fabrikation von und Handel mit Maschinen usw. Infolge Umwandlung der Kollektivgesellschaft in eine Aktiengesellschaft wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

11. April 1951. Maschinen und Apparate für die Milch- und Getränkeindustrie usw.

**Rud. Baumgartner & Co. A.G.**, Zweigniederlassung in Wil. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Rud. Baumgartner & Co. A.G.», in Zürich, welche am 27. Januar 1951 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen wurde (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1951, Seite 331) in Wil eine Zweigniederlassung errichtet. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von Maschinen und Apparaten für die Milch-, Getränke- und verwandte Industrien und Bedarfsartikel für diese Industrien, ferner die Installation kompletter Molkereien, Käseereien, Buttereien und Dampfkesselanlagen. Die Gesellschaft kann sich ferner an gleichartigen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, sofern dies für den Geschäftszweck dienlich ist. Die Zweigniederlassung ist vertreten durch die Verwaltungsratsmitglieder Fritz Baumgartner, von Zürich und Kirchindach (Bern), in Zürich, Präsident; Bruno Stucky, von Münsingen (Bern), in Zürich, Vizepräsident, und Otto Baumgartner, von Zürich und Kirchindach (Bern), in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Einzelprokura für die Zweigniederlassung wurde erteilt an Gottlieb Wüthrich, von Trub (Bern), in Wil (St. Gallen). Geschäftsdomizil: Kirchgasse 25.

11. April 1951.

**Elektro-Genossenschaft Ullsbach**, in Ullsbach, Gemeinde Wattwil (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1950, Seite 3255). Hans Stauffacher, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Josef Brunner, von Hemberg, in Wattwil, wurde zum Präsidenten ernannt. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

11. April 1951. Metzgerei, Wursterei.

**Jakob Wetter**, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1948, Seite 2700). Der Bezirksgerichtspräsident von Untertoggenburg hat mit Entscheid vom 10. März 1951 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

11. April 1951. Restaurant.

**Jean Baumgartner**, in St. Gallen, Kinderwagen-Spezialgeschäft (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1950, Seite 2200). Die Geschäftsnatur lautet jetzt: Restaurant «Zur Schmitte». Geschäftsdomizil: Bankgasse 2.

11. April 1951. Coiffeur.

**Hermann Dickreuter-Maurer**, in St. Gallen, Coiffeurgeschäft (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1926, Seite 247). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. April 1951.

**Spinnerei & Weberei Dietfurt A.-G.**, in Dietfurt, Gemeinde Bütschwil (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Alfred Hausmann, von Meikirch (Bern), in Zürich.

12. April 1951. Kosmetische Produkte.

**K. Graf**, bisher in Herisau (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1951, Seite 503). Die Firma hat den Sitz nach St. Gallen verlegt. Inhaber der Firma ist Kurt Graf, von Rebstein, in St. Gallen. Fabrikation und Vertrieb kosmetischer Produkte. Vadianstrasse 40.

12. April 1951. Hotel, Restaurant.

**Andreas Schnyder**, in Wallenstadt, Hotel-Restaurant (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1949, Seite 2522). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. April 1951. Taxameter, Autotransporte.

**Hans Früh**, in Mogelsberg. Inhaber der Firma ist Hans Früh, von und in Mogelsberg. Taxameter und Autotransporte. Beim Bahnhof.

12. April 1951. Buchhaltungen, Steuerberatung, Versicherungen usw.

**Anton Blöchliger-Noser**, in Rapperswil. Inhaber der Firma ist Anton Blöchliger-Noser, von Eschenbach (St. Gallen), in Rapperswil (St. Gallen). Buchhaltungsbureau, Steuerberatung, Vertrauenssachen, Versicherungen aller Art, Treuhandfunktionen, Sachwaltergeschäfte. Bachstrasse 19.

12. April 1951.

**Edwin Bosshard, Weberei Oberbüren**, in St. Gallen, Betrieb in Oberbüren, Fabrikation von und Handel mit Geweben (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2073). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. April 1951. Restaurant.

**Fritz Hunziker**, in Rorschach, Speiserestaurant (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1947, Seite 576). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

12. April 1951. Weine.

**Frau I. Reichlin**, in St. Gallen, Handel mit französischen sowie mit Schweizer und Tiroler Weinen (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1950, Seite 3075). Diese Firma wird auf Begehren der Inhaberin, da sie nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, im Handelsregister gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

13. April 1951.

**Societad per traga de biestga «Seiva» Vattiz** (Viehztuchtgenossenschaft «Seiva» Vattiz), bisher in Vigers (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1948, Seite 3461). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 30. April 1950 neue Statuten genehmigt. Die Firma wurde in **Societad de traga de biestga Seiva-Vattiz** abgeändert. Der Sitz der Genossenschaft befindet sich nun in Vattiz, Gemeinde Igels. Die Genossenschaft will durch Förderung der Zucht von rassenreinem Braunvieh die Viehzucht für ihre Mitglieder einträglicher gestalten. Für die Schulden der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen unter Ausschluss der persönlichen Haftbarkeit der einzelnen Mitglieder. Ergibt die Betriebsrechnung ein Defizit, so ist es auf die Mitglieder nach Anzahl der eingeschriebenen Tiere gleichmässig zu verschütten. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus Präsident, Aktuar, welcher gleichzeitig Vizepräsident ist, Kassier und Zuchtbuchführer. Die Unterschrift führen Präsident oder Vizepräsident und der Kassier kollektiv. Aus dem Vorstand ist Julius Derungs ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident wurde in den Vorstand neu gewählt Gaudenz Andreoli, von und in Vigers.

#### Aargau — Argovie — Argovia

13. April 1951.

**Oel- und Chemie-Werk A.-G.** (Fabrique d'Huiles et de produits chimiques S.A.) (Fabbrica d'Olio e di Prodotti Chimici S.A.) (Oil and Chemical Works Ltd.), in Hausen bei Brugg (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1950, Seite 1712). Die Prokuren von Dr. Georg Bossel und Dr. Wilhelm Kerkovius sind erloschen.

13. April 1951.

**«Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen** («Motor-Columbus» Société Anonyme d'Entreprises Electriques) («Motor-Columbus» Società Anonima per Imprese Elettriche), in Baden (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1951, Seite 408). Das bisherige Mitglied Dr. h. c. Theodor Boveri, von und in Baden, ist zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates ernannt worden. Er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten. Geschäftslokal der Gesellschaft: Parkstrasse 27.

13. April 1951. Farben, Lacke usw.

**Monopol G.m.b.H. Baden**, in Baden, Handel mit Farben, Lacken und Holzimprägniermitteln (SHAB. Nr. 77 vom 4. April 1951, Seite 813). Sowohl die Eidgenössische Steuerverwaltung als auch die kantonale Wehrsteuerverwaltung haben der Löschung zugestimmt. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

13. April 1951. Elektrische Installationen.

**Wattenhofer Hans Eidg. dipl. El. Inst.**, in Veltheim. Inhaber dieser Firma ist Hans Wattenhofer, von Lachen (Schwyz), in Veltheim (Aargau). Elektro-Installationsgeschäft für Licht, Kraft- und Telefonanlagen. Hauptstrasse.

13. April 1951.

**C. Waldkirch, Hotel & Ciné-Rad Zurzach**, in Zurzach. Inhaber dieser Firma ist Carl Waldkirch, von und in Zurzach. Hotel, Restaurant, Tea-room und Cinéma. Schwertgasse Nr. 170, 171, 172 und 191.

13. April 1951.

**Bau- und Immobiliengenossenschaft Baden**, in Baden (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1951, Seite 529). Neues Domizil: Mäderstrasse 5 (Bureau Balsiger).

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

13. April 1951.

**Drogerie Grebasch**, in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1946, Seite 1281). Das Geschäftslokal befindet sich nun Bachstrasse 22/Sonnenplatz.

13. April 1951. Möbel, Aussteuern usw.

**Adolf Spohn**, in Kreuzlingen, Möbel- und Aussteuergeschäft, Teppiche und Vorhänge (SHAB. Nr. 65 vom 19. März 1951, Seite 695). Der Firmainhaber wohnt nun in Kreuzlingen.

13. April 1951. Strumpfstriekerei.

**B. Ruckstuhl**, bisher in Murgtal-Münchwilen, Strumpfstriekerei (SHAB. Nr. 17 vom 22. Januar 1947, Seite 221). Die Firmainhaberin hat den Geschäfts- und ihren persönlichen Wohnsitz nach Eichlebach-Wängli verlegt.

13. April 1951. Damen- und Kinderkleider.

**Karl H. Frei**, in Fischingen. Firmainhaber ist Karl H. Frei, von und in Weisslingen (Zürich). Damen- und Kinderkleiderfabrik.

13. April 1951.

**H. Bachmann A.G.**, Baugeschäft und Sägerei, in Adorf (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1949, Seite 1175). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 7. April 1951 wurde der Gesellschaftszweck auf die Ausführung von Autotransporten ausgedehnt. Die Statuten wurden in diesem Sinne ergänzt.

13. April 1951. Vorhänge, Aussteuern usw.

**Keller & Co.**, bisher in St. Gallen, Spezialatelier für Vorhänge, Zierkissen, Aussteuern (Fabrikation und Verkauf), Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1325). Die Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Bertha Wandler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Jakob Keller, von Andelfingen, nun in Kreuzlingen, unter der Firma J. Keller-Wandler, mit Sitz in Kreuzlingen, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Jetzige Natur des Geschäftes ist Atelier für Vorhänge und Aussteuern. Tellstrasse 6.

13. April 1951. Gummiteppiche, Nahrungsmittel usw.

**HERVO Hermann Vetterli**, in Moos, Gemeinde Hefenhofen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1950, Seite 3147). Der Firmainhaber wohnt nun in Moos, Gemeinde Hefenhofen. Jetzige Geschäftsnatur ist Handel mit Gummiteppichen und Türvorlagen sowie mit Nahrungsmitteln.

13. April 1951. Obst, Autotransporte.

**Jakob Moser**, in Brunnenhalden-Neukirch, Gemeinde Egnach (SHAB. Nr. 30 vom 7. Februar 1942, Seite 293). Jetzige Natur des Geschäftes ist Obsthandel und Autotransporte.

13. April 1951. Autospritzwerk.

**J. Winiger**, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Josef Winiger, von Bünzen (Aargau), in Frauenfeld. Autospritzwerk. Zürcherstrasse 250.

#### Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Bellinzona

11. April 1951. Generi pasticceria, ecc.

**Fasoia-Gagliardi Giovannina**, in Giubiasco, commercio generi di pasticceria e affini (FUSC. del 1° marzo 1951, N° 50, pagina 529). Questa ditta non è più tenuta all'iscrizione (art. 54 O.R.C.) epperò è radiata a richiesta della titolare.

11. April 1951. Ricerche tecniche, ecc.

**Jonargen S.A.**, in Bellinzona, ricerche tecniche e scientifiche nel campo della produzione del vino, ecc., società anonima (FUSC. del 21 marzo 1945, N° 67,



pagina 664). La società è sciolta in seguito a fallimento pronunciato il 1° marzo 1951 dalla pretura di Bellinzona.

11 aprile 1951. Bestiame.

**Manzocchi Francesco**, in Bellinzona, negozio di bestiame (FUSC. del 12 novembre 1945, N° 265, pagina 2778). Con decisione 12 marzo 1951 la Pretura di Bellinzona ha dichiarato il fallimento del titolare.

11 aprile 1951. Derrate alimentari, ecc.

**Società Cooperativa di Consumo di Bellinzona**, in Bellinzona, compera e vendita di derrate alimentari ed altri generi, ecc., società cooperativa (FUSC. del 1° marzo 1948, N° 50, pagina 613). Il diritto di firmare conferito a Eliseo Lucchini è estinto. A Giuseppe Albertini, già iscritto, e ora segretario, viene conferita la firma collettiva a due con gli altri aventi diritto.

11 aprile 1951. Caffè, ecc.

**Fratelli Enriè, Società Anonima**, in Bellinzona, caffè, colonali, generi alimentari (FUSC. del 10 luglio 1945, N° 158, pagina 1632). Nell'assemblea 7 marzo 1951 la società ha modificato gli statuti nel senso che attualmente il consiglio di amministrazione è composto di due membri, quali sono: Gerolamo Enriè, da ed in Bellinzona, già iscritto, quale presidente, e Gianni Enriè, da ed in Bellinzona, membro. La società è vincolata dalla firma individuale dei membri del consiglio di amministrazione.

11 aprile 1951.

**Cooperativa di costruzioni «La Moderna»**, in Bellinzona (FUSC. del 1° marzo 1950, N° 50, pagina 569). Guido Pronini, da S. Antonio, a Bellinzona, è stato nominato membro del consiglio di amministrazione con diritto alla firma collettiva, in qualità di segretario, con altro membro, in sostituzione di Enrico Besozzi, dimissionario. I poteri conferiti a quest'ultimo sono estinti. Dal processo verbale della sua assemblea del 2 marzo 1951 risulta la modificazione dell'art. 4 degli statuti, nel senso che la società «ha scopi mutualistici e non persegue scopo di lucro».

12 aprile 1951. Vetreria, pennelli, colori, ecc.

**Del Don Pietro**, in Bellinzona, negozio di vetreria, cristalli, specchi, quadri (FUSC. del 19 ottobre 1931, N° 243, pagina 2230). La ditta aggiunge al genere del commercio: pennelli, colori, vernici e affini.

#### Ufficio di Lugano

Rettifica.

**Antonio Schacher**, in Savosa (FUSC. del 12 aprile 1951, N° 84, pagina 891). **Ing. Romeo Agustoni «Duplex»**, in Ruvigliano di Castagnola (FUSC. del 12 aprile 1951, N° 84, pagina 891). Data esatta del iscrizione: 9 aprile 1951.

Rettifica.

**DUPLEX, Agustoni e Pfund S. a. g. l.**, in Lugano. Ragione sociale esatta della società pubblicata nel FUSC. del 12 aprile 1951, N° 84, pagina 891.

11 aprile 1951. Auto-accessori, strumenti di misura.

**Auto-accessoires S. a. r. l.**, in Lugano. Con atto notarile e statuti del 21 marzo 1951 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società a garanzia limitata che ha per iscopo la fabbricazione e la vendita di strumenti di misura e di altri auto accessori. Il capitale sociale è di 20.000 fr. I soci sono Aminode Spadini fu Angelo e dottore Paolo Spadini, di Aminode, ambedue da Morcote, in Savosa, ed entrambi con quota di 10.000 fr. ciascuno. Aminode Spadini ha apportato alla società strumenti di misura universale Tecore, mentre il dottore Paolo Spadini ha apportato la licenza per la Svizzera e l'Italia della fabbricazione e della vendita dell'istrumento «Mile-o-meter» delle ditte Andrew J. White di Lee, New Hampshire U.S.A. e Universal Chemists, Boston Mass, apporti fatti ed accettati per il prezzo complessivo di 10.000 fr. e pagati agli apportatori mediante attribuzione delle quote sociali di 10.000 fr. ciascuna, liberate al 50% (5000 fr. ognuna). Le pubblicazioni saranno fatte sul «Foglio ufficiale del Canton Ticino», salvo quelle che per legge devono avvenire sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Dottore Paolo Spadini è gerente della società, con firma individuale. Piazza Indipendenza 3.

12 aprile 1951.

**Luciano Greco, Garage Melide**, in Melide. Titolare è Luciano Greco fu Giuseppe, da ed in Lugano. Esercizio del garage «Melide», compra-vendita e rappresentanze di fuori-bordo, autoveicoli, motociclette, biciclette ed accessori. Spazio di benzina e lubrificanti, vendita di gomme. Officina meccanica di riparazioni.

12 aprile 1951.

**Società Anonima Commerciale e Finanziaria Wassmuth**, in Lugano (FUSC. del 29 marzo 1951, N° 72, pagina 765). Le firme di Umberto Betti e Giuliano Ghelarducci, procuratori, sono estinte.

#### Distretto di Mendrisio

13 aprile 1951.

**Società Anonima per l'Esportazione Gaetano Albarelli**, in Chiasso (FUSC. del 10 novembre 1949, N° 264, pagina 2921). Tullio Albarelli non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato presidente Bruno Albarelli, di Tullio, italiano, in Verona (Italia), con firma individuale.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

6 avril 1951. Restaurant.

**Charles Revillard**, à Leysin-Village. Le chef de la maison est Charles-François Revillard allié Bretto, de Dardagny (Genève), à Leysin-Village. Exploitation du café-restaurant de l'Ecusson Vaudois.

6 avril 1951. Restaurant.

**Mme E. Hauser-Fusinato**, à Aigle. Le chef de la maison est Esterina née Fusinato, épouse autorisée de Fritz Hauser, de Glaris, à Aigle. La maison confère procuration individuelle à Fritz Hauser, de Glaris, à Aigle. Exploitation du café-restaurant du Marché. Place du Marché.

9 avril 1951. Restaurant, tea-room.

**Eug. Rüegg**, à Arveyes sur Ollon. Le chef de la maison est Eugen Rüegg, de Pfäffikon (Zurich), à Arveyes sur Ollon. Exploitation du café-restaurant-tea-room Mon Repos.

10 avril 1951. Restaurant, hôtel.

**R. Schnetzler**, à Villeneuve. Le chef de la maison est Rose-Jeanne-Susanne Schnetzler née Gex, veuve de Gustave, de Lausanne et Gächlingen (Schaffhouse), à Villeneuve. Exploitation du café-restaurant et Hôtel de l'Aigle.

##### Bureau de Cully

12 avril 1951. Immeubles.

**Le Grand Pont S.A.**, à Lutry. Selon acte authentique et statuts du 6 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la rénovation, la transformation

et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non bâtis, de même que leur gérance. La société pourra s'intéresser à toutes affaires de nature à contribuer à son développement. Elle acquerra les terrains contigus suivants, sis sur le territoire de la commune de Lutry, lieu dit «Au Grand Pont»: de Fanchette Pelichet-Chavan une surface de 840 m<sup>2</sup> pour le prix de 10 000 fr., et de Paul Chavan une surface de 432 m<sup>2</sup> pour le prix de 7344 fr. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres, actuellement composé de: Francis-Emile Moser, de Arni (Berne), à Lutry, et de Jean-Albert Parisod, de Lutry et Villette, à Lutry. La société est engagée par la signature collective des deux administrateurs. Bureau de la société: chez l'administrateur Francis Moser, architecte, Grand'Rue 21.

##### Bureau d'Echallens

13 avril 1951.

**Caisse de Crédit Mutuel de Villars-le-Terroir**, à Villars-le-Terroir (FOSC. du 2 juin 1948, N° 126, page 1583). Constant Allaz, de et à Villars-le-Terroir est nommé en qualité de président, en remplacement de Marc Pittet, qui est radié, et dont la signature est éteinte. Félix Juriens, de Casimir, de et à Villars-le-Terroir, jusqu'ici membre, est nommé vice-président, en remplacement de Constant Allaz, qui est nommé président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire, Juriens François (déjà inscrit).

##### Bureau de Lausanne

13 avril 1951. Immeubles.

**Socogen S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 12 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la gérance et l'exploitation de tous immeubles bâtis ou non, de même que l'entreprise de tous travaux publics ou autres, tant en Suisse qu'à l'étranger. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires s'y rapportant. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par insertion dans ce journal ou par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle, Roger Genton, de Chardonne, à Lausanne. Procuration individuelle est conférée à Georges Guex, de St-Légier, à Lausanne. Bureaux de la société: rue de la Paix 2, dans ses locaux.

13 avril 1951. Appareils ménagers, etc.

**Edmond Froehly**, à Lausanne, vente et représentation d'appareils ménagers, etc. (FOSC. du 9 avril 1947, page 958). Le titulaire ouvre un second local d'exposition et de vente: Grand St-Jean 1.

13 avril 1951. Matériel pour l'agriculture.

**Jaques Kirschmann**, à Lausanne, matériel et produits pour l'agriculture, à l'enseigne «Agence agricole et avicole du Tunnel» (FOSC. du 27 octobre 1944, page 2384). Le titulaire et son épouse Antoinette née Bovay, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

13 avril 1951. Agence commerciale, etc.

**A. Pillicier**, à Lausanne, agence commerciale, etc. (FOSC. du 31 juillet 1941). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

##### Bureau d'Orbe

12 avril 1951. Matériaux de construction, etc.

**E. Beauverd**, à Orbe. Le chef de la maison est Eugène-William Beauverd, fils d'Emile-Eugène, de Chavornay, à Orbe. Matériaux de construction. Produits routiers.

##### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

11 avril 1951. Bonneterie, mercerie.

**A. Jaquet-Sandoz**, à Cernier, bonneterie, mercerie (FOSC. du 15 mars 1948, N° 62, page 753). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de La Chaux-de-Fonds

11 avril 1951. Horlogerie.

**Audux S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, commerce d'horlogerie, etc., société anonyme (FOSC. du 26 avril 1945, N° 96). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de La Chaux-de-Fonds du 9 avril 1951.

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

12 avril 1951.

**Société de consommation de Couvet**, à Couvet, société anonyme (FOSC. du 17 septembre 1947, N° 217, page 2702). Charles Rigoulot, secrétaire/caissier, Léon Borel-Harnisch et Maurice Racine ne font plus partie du conseil d'administration; les pouvoirs de Charles Rigoulot sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Edouard Jakob, président (déjà inscrit); Georges Guye, vice-président (déjà inscrit); Rose Matthey-Doret, de la Brévine, à Couvet, secrétaire/caissière (inscrite jusqu'ici comme membre); Alfred Ferretti (déjà inscrit); Gérald-Louis Jeanneret, de Travers; Louis-Henri-André Petitpierre, de Couvet et de Neuchâtel, et Paul-Marius Binggeli, de Fleurier; tous à Couvet, membres. La société est engagée par la signature individuelle du président ou de la secrétaire/caissière.

##### Bureau de Neuchâtel

10 avril 1951. Immeubles.

**JEANSAB S.A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la gérance, la vente d'immeubles de toute nature. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 40 000 fr. La société acquiert pour le prix de 40 140 fr. un terrain à bâtir de 3345 m<sup>2</sup>, formant le nouvel article 7712 du cadastre de Neuchâtel. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par publication dans ce journal ou par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est actuellement administrateur unique Gaston Monnier, de Dombresson, à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Adresse: Etude Wavre, notaires, Palais Rougemont, Neuchâtel.

11 avril 1951. Immeubles.

**OCTALPHA S.A.**, à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme, ayant pour but l'achat, la construction, l'exploitation, la gérance, la

vente d'immeubles de toute nature; elle peut assumer des participations à toutes entreprises. La société acquiert, pour le prix de 70 000 fr., une part de copropriété d'une demie à l'article 1183 et le droit de copropriété de cet immeuble à l'article 1645 du cadastre de Neuchâtel. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 20 000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont publiées ou adressées aux actionnaires par lettres recommandées. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Est actuellement administrateur unique Denis Wavre, de et à Neuchâtel, qui engage la société par sa signature individuelle. Adresse: M<sup>re</sup> Wavre, notaires, Palais Rougemont.

11 avril 1951. Immeubles, etc.  
Centre-Ville S.A., à Neuchâtel, acquisition, exploitation, gérance et vente d'immeubles, etc. (FOSC. du 19 décembre 1949, N° 297, page 3296). Les bureaux sont transférés rue du Temple-Neuf 4.

11 avril 1951. Biscuits.  
Henri Cattin, à Neuchâtel, fabrique de biscuits (FOSC. du 25 septembre 1920, N° 245, page 1836). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

11 avril 1951. Biscuits.  
Ulysse Cattin, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Ulysse-Joseph Cattin, des Bois (Jura Bernois), à Neuchâtel. Fabrication et vente de biscuits. Prébarreau 21.

#### Genf — Genève — Ginevra

11 avril 1951. Boucherie.  
J. Gindre, à Genève, boucherie, sous l'enseigne «Boucherie de Rive» (FOSC. du 24 janvier 1941, page 165). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 avril 1951. Boucherie.  
Louis Käser, à Genève, boucherie (FOSC. du 1<sup>er</sup> octobre 1921, page 1921). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

11 avril 1951. Articles de diverses natures.  
Cuendet & Cie, à Versoix, importation, exportation, commerce et représentation d'articles de diverses natures, société en nom collectif (FOSC. du 18 mars 1948, page 789). La société est dissoute depuis le 31 mars 1951. Sa liquidation étant terminée, la raison est radiée.

11 avril 1951. Produits alimentaires, etc.  
Saivaj et Cie, Société Anonyme, à Genève, représentation et commerce de tous produits alimentaires ou autres, etc. (FOSC. du 18 septembre 1946, page 2739). Procuration collective à deux a été conférée à Arnold-Gilbert Hartmann, de Huttwil (Berne), à Genève.

11 avril 1951. Spécialités pharmaceutiques et de parfumerie.  
Etablissements R. Barberot, Société Anonyme, à Genève, représentation de spécialités pharmaceutiques et de parfumerie, etc. (FOSC. du 15 février 1951, page 408). Georges Uthemann, membre du conseil (inscrit), a été nommé administrateur-délégué, avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs conférés à Denis Mesritz, administrateur décédé, sont radiés.

11 avril 1951. Tourisme, etc.  
TIPS Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 6 décembre 1950, page 3130). Les pouvoirs du directeur-adjoint Luigi-Emilio Pessina sont radiés.

11 avril 1951. Participations.  
Dival S.A., à Bellevue (FOSC. du 26 mai 1948, page 1461). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 avril 1951, la société a décidé de modifier son but social qui sera désormais la participation à des entreprises commerciales, industrielles et financières, ainsi que la gestion et l'administration de toutes valeurs mobilières, tant en Suisse qu'à l'étranger, à l'exception toutefois du canton de Genève. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

11 avril 1951.  
Société Immobilière Osiris, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1951, page 128). Julien Lanier, de Choulex, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de l'administrateur Bernard Naef, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 131, chez Charles Sorgius.

11 avril 1951.

Société Immobilière des Garages Rue de Lausanne N° 127, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1951, page 118). Julien Lanier, de Choulex, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de l'administrateur Bernard Naef, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 131, chez Charles Sorgius.

11 avril 1951.

Société Immobilière Hathor, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 janvier 1951, page 128). Julien Lanier, de Choulex, à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle en remplacement de l'administrateur Bernard Naef, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Nouvelle adresse: rue de Lausanne 131, chez Charles Sorgius.

11 avril 1951. Cafés-glaciers, tea-rooms, etc.

Giacor S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet la création, l'achat, la vente, la location, la gérance et l'exploitation de cafés-glaciers, tea-rooms, crémeries et de toutes entreprises similaires en Suisse. Elle pourra en outre s'intéresser à toutes affaires immobilières, commerciales ou financières s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Jean-Gustave Pédet, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé administrateur unique, avec signature individuelle. Adresse: rue du Rhône 68, bureaux de la Société Fiduciaire et Commerciale Gerfida S.A.

11 avril 1951.

Montres Singer S.A. (Singer Watch Ltd) (Singer Uhr A.G.), à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la représentation, la prise ou la remise en commission ou en soumission de tous produits horlogers. La société pourra faire soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, soit en participation, toutes opérations financières, commerciales ou immobilières se rapportant à son but. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est libéré à concurrence de 40 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Louis Empeyta, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Adresse: étude de M<sup>re</sup> Eugène Empeyta, avocat, passage des Lions 4.

12 avril 1951. Laiterie-épicerie.

Mme Violette Jan-du-Chêne, à Genève, commerce de laiterie-épicerie (FOSC. du 26 août 1946, page 2525). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 avril 1951. Denrées alimentaires, etc.

Bignens & Cie S.A., à Genève, commerce et représentation de denrées alimentaires de gros et demi-gros, etc. (FOSC. du 30 mars 1950, page 852). Le conseil d'administration est composé de: Conrad Bignens (inscrit), nommé président, et Rose-Marie Bignens (inscrite jusqu'ici comme fondée de pouvoir), nommée secrétaire, lesquels signent individuellement.

12 avril 1951.

Fabrique de Chocolat Chs. Croisier, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 5 juin 1944, page 1253). Vve André-Marguerite Strittmatter née Pellorce, de Genève, à Onex, a été nommée membre et présidente du conseil d'administration, avec signature collective à deux. Les pouvoirs conférés à Camille Strittmatter, administrateur décédé, sont radiés.

12 avril 1951. Immeubles.

Regillis S.A., à Genève, société immobilière (FOSC. du 4 juillet 1949, page 1775). Nouvelle adresse: 19, rue de la Croix d'Or, Bureau Fiduciaire Charles Kühne, expert-comptable diplômé fédéral.

12 avril 1951. Essences de fleurs, etc.

Odoressence S.A., à Genève, commerce d'essences naturelles de fleurs et produits aromatiques, etc. (FOSC. du 14 novembre 1950, page 2928). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 3 mars 1951, la société a prononcé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse

Ausweis vom 14. April 1951 — Situation au 14 avril 1951

Aktiven — Actif	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encasse or.....	5 975 762 448.55	—	2 037 108.45	
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	246 846 516.73		102 591.39	+ 7 733 893.80
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	161 410 732.73		4 050 000.—	+ 768 111.07
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse Wechsel — Effets de change.....	4 050 000.—		—	—
Schatzanweisungen — Rescriptions.....	25 661 312.04		—	—
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	89 868 877.45		—	—
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances surnantissement dénonçables à 10 jours	12 852 668.55		—	—
andere Lombardv. — autres avances surnant.	15 610 199.32		—	—
Wertschriften — Titres.....	—		—	—
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	—		—	—
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif....	—		—	—
Zusammen — Total	6 482 165 346.76		—	—
Passiven — Passif				
Eigene Gelder — Fonds propres.....	45 000 000.—		—	—
Notenumlauf — Billes en circulation.....	4 284 606 000.—		—	—
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	2 001 834 800.81		—	—
Sonstige Passiven — Autres postes du passif....	151 224 545.85		—	—
Zusammen — Total	6 482 165 346.76		—	—

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuß 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avanc. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

88. 17. 4. 51.

### Gesandtschaften und Konsulate

#### Légations et consulats — Legazioni e consolati

Herr Walter von Burg wurde zum ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister der Schweizerischen Eidgenossenschaft in Irland ernannt.

Herr Hans Hadorn, Ingenieur, von Thun, wird an Stelle des zurückgetretenen Herrn Max Brack als Vizekonsul der Schweiz in Medan ernannt.  
88. 17. 4. 51.

M. Walter von Burg est nommé envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de la Confédération suisse en Irlande.

M. Hans Hadorn, ingénieur, de Thoun, est nommé vice-consul de Suisse à Medan, en remplacement de M. Max Brack, démissionnaire.  
88. 17. 4. 51.

### Libération des importations

Les textes publiés dans le N° 259 de la FOSC. du 4 novembre 1950, pages 2838 à 2841, concernant la libération des importations ont été réunis en un tirage de 16 pages, format A 5. De plus, nous ajoutons un tirage du complément daté du 30 novembre 1950 à l'ordonnance N° 56 du DEP. Prix: 60 centimes (frais compris). Rabais pour commandes à partir de 20 exemplaires.

En versant préalablement le montant à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, on pourra faire figurer la commande au verso du coupon qui nous est destiné. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part par écrit.

N. B. Les tirages en langue italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions (voir publications au N° 261 et 283 de la FOSC.).

Administration de la Feuille officielle suisse du commerce.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 53

«Moniteur belge» N° 89, del 30 marzo 1951

La «S.A. Les Nouvelles Sablères de Moll», a Moll, procederà, dal 2 aprile al 30 giugno 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali, cedola N° 42 attaccata, verso nuove quote sociali, cedola N° 42 e seguenti attaccate.

La «S.A. L'Épargne populaire», rue André Masquellier 18, a Mons, procederà, dal 2 aprile al 30 giugno 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue vecchie azioni di capitale di 100 franchi, cedola N° 25 e seguenti attaccate, verso nuove azioni di capitale, cedola N° 25 e seguenti attaccate.

La «S.A. Anciens Ateliers Gustave van Ackers», quai du Nord 81, a Gand, procederà, dal 2 aprile al 31 maggio 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue quote sociali senza indicazione del valore, cedola N° 37 e seguenti attaccate, verso nuove quote sociali, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

La «S.A. des Patrons Pâtisseries réunis de Belgique», rue Delaunoy 64, a Bruxelles, procederà, dal 14 aprile al 14 agosto 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue obbligazioni 5% 1924 e 5% 1937, cedola al 30 giugno 1951 e al 1° gennaio 1952 e seguenti attaccate, verso obbligazioni nuove dello stesso genere, cedola al 30 giugno 1951 e al 1° gennaio 1952 e seguenti attaccate.

Il rimborso delle obbligazioni ammortizzate ma non effettivamente incassate deve essere terminato entro la stessa data del 14 agosto 1951.

Il rimborso dei prestiti seguenti deve essere terminato entro il 31 maggio 1951:

1. le obbligazioni di 500 franchi 6% netto, 1932, con termine di scadenza di 10 anni, emesse dalla vecchia società cooperativa «A.C.B.I.», rue des Cotillages 1, a Huy;
2. le obbligazioni di 500 franchi 6% lordo, 1932, con termine di scadenza di 5 anni, emesse dalla società anonima «A.C.B.I.», rue des Cotillages, a Huy;
3. le obbligazioni di 500 franchi 4,75%, 1937, con termine di scadenza di 5 anni, emesse dalla suddetta società anonima «A.C.B.I.».

La «S.A. Compagnie maritime belge (Lloyd royal)» (già «Compagnie maritime belge du Congo»), rempart Sainte-Catherine 61, ad Anversa, procederà, dal 2 aprile al 29 settembre 1951, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 500 franchi, cedola N° 55 e seguenti attaccate, verso azioni senza valore nominale, cedola N° 1 e seguenti attaccate. Le vecchie operazioni seguenti devono parimente essere terminate entro il 29 settembre 1951:

1. il rinnovo dei fogli delle cedole delle azioni di capitale di 500 franchi, iniziato nel 1947;
2. il rimborso delle obbligazioni 4½%, 1911, di 500 franchi;
3. il cambio delle azioni della «Compagnie africaine de Navigations» verso azioni di 500 franchi della «Compagnie belge maritime du Congo», operazione decisa nel 1929 ed eseguita in ragione di due corpi d'azione «Compagnie africaine de Navigations» verso un'azione «Compagnie belge maritime du Congo»;
4. il cambio dei titoli del «Lloyd royal belge» verso azioni di 500 franchi della «Compagnie maritime belge», operazione decisa nel 1930 ed eseguita in ragione di cinque azioni privilegiate o di tredici azioni di dividendo «Lloyd royal belge» per due azioni di 500 franchi «Compagnie maritime belge».

Le operazioni indicate ai numeri 3 e 4 sono eseguite unicamente al domicilio della «Caisse des Dépôts et Consignations».

In deroga all'articolo 6 del decreto sopra indicato, la negoziazione delle frazioni è autorizzata fino al 15 settembre 1951.

La «S.A. des Charbonnages du Bois-du-Luc», a Houdeng-Aimeries, procederà, dal 2 aprile al 31 agosto 1951, al cambio, titolo per titolo:

1. delle sue azioni senza indicazione del valore esistenti il 6 ottobre 1944, cedola N° 8 e seguenti attaccate, verso nuove azioni senza indicazione del valore, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
2. dei suoi decimi d'azione senza indicazione del valore, cedola N° 8 e seguenti attaccate, verso nuovi decimi, cedola N° 1 e seguenti attaccate;
3. delle sue obbligazioni 4½%, 1936, di 500 franchi, cedola N° 15 al 1° gennaio 1952 e seguenti attaccate, verso obbligazioni dello stesso genere, cedola N° 15 al 1° gennaio 1952 e seguenti attaccate.

La città di Bruges procederà, dal 2 aprile al 31 luglio 1951 al cambio, titolo per titolo, delle sue:

1. obbligazioni 2½%, 1897, di 500 franchi, cedola N° 109 al 1° luglio 1951 e seguenti attaccate, verso nuove obbligazioni dello stesso genere, cedola N° 109 e seguenti attaccate;
2. obbligazioni 3%, 1904, di 500 franchi, cedola N° 93 al 15 aprile 1951 e seguenti attaccate, verso nuove obbligazioni dello stesso genere, cedola N° 93 e seguenti attaccate.

I vecchi rinnovi dei fogli delle cedole dei titoli di detti prestiti 1897 e 1904 devono essere terminati entro la stessa data del 31 luglio 1951, come pure il rimborso delle obbligazioni ammortizzate ma non effettivamente rimborsate.

Il «Crédit communal de Belgique», rue de la Banque 13, a Bruxelles, procederà, dal 2 maggio al 31 dicembre 1951, al cambio, verso obbligazioni nuove 4%, 1a serie (aprile-ottobre), cedola N° 1 al 1° ottobre 1951 e seguenti attaccate, delle obbligazioni indicate qui appresso.

Il rimborso delle obbligazioni ammortizzate ma non ancora incassate di detti prestiti deve essere terminato entro la stessa data del 31 dicembre 1951.

1. Prestito 4% 1931 (gennaio-luglio), attualmente senza cedole. Sarà assegnato un saldo di 10 franchi per mille, corrispondente all'interesse dal 1° gennaio al 31 marzo 1951.

Le obbligazioni estratte a sorte il 15 marzo 1951 sono rimborsabili a contare dal 1° maggio 1951, con gli importi seguenti:

Fr. 10 133.40 per i titoli di 10 000 franchi;  
Fr. 5 066.70 per i titoli di 5 000 franchi;  
Fr. 1 013.40 per i titoli di 1 000 franchi;  
Fr. 506.70 per i titoli di 500 franchi.

2. Prestito 4% 1931 (aprile-ottobre), cedola N° 40 al 1° ottobre 1951 attaccata.

Le obbligazioni estratte a sorte il 15 marzo 1951 sono rimborsabili a contare dal 1° maggio 1951, con gli importi seguenti:

Fr. 10 033.40 per i titoli di 10 000 franchi;  
Fr. 5 016.70 per i titoli di 5 000 franchi;  
Fr. 1 003.40 per i titoli di 1 000 franchi;  
Fr. 501.70 per i titoli di 500 franchi.

3. Prestito 4% 1932 (vecchie obbligazioni a premio) di 1000 franchi (marzo-settembre), cedola N° 38 al 1° settembre 1951 e seguenti attaccate.

Sarà assegnato un saldo di fr. 3.35 per mille, corrispondente all'interesse dal 1° al 31 marzo 1951.

Le obbligazioni estratte a sorte il 15 marzo 1951 sono rimborsabili a contare dal 1° maggio 1951, con l'importo di fr. 1006.70.

4. Prestito 4% 1936 (15 febbraio—13 agosto), cedola N° 30 al 15 agosto 1951 attaccata. Sarà assegnato un saldo di 5 franchi per mille, corrispondente all'interesse dal 15 febbraio al 31 marzo 1951.

Le obbligazioni estratte a sorte il 15 marzo 1951 sono rimborsabili a contare dal 1° maggio 1951, con gli importi seguenti:

Fr. 10 083.40 per i titoli di 10 000 franchi;  
Fr. 5 041.70 per i titoli di 5 000 franchi;  
Fr. 1 008.40 per i titoli di 1 000 franchi;  
Fr. 504.20 per i titoli di 500 franchi.

5. Prestito 4% 1936 (aprile—ottobre), cedola N° 31 al 1° ottobre 1951 attaccata.

Le obbligazioni estratte a sorte il 15 marzo 1951 sono rimborsabili a contare dal 1° maggio 1951, con gli importi seguenti:

Fr. 10 033.40 per i titoli di 10 000 franchi;  
Fr. 5 016.70 per i titoli di 5 000 franchi;  
Fr. 1 003.40 per i titoli di 1 000 franchi;  
Fr. 501.70 per i titoli di 500 franchi.

I termini per il rinnovo dei fogli delle cedole delle obbligazioni del «Crédit communal de Belgique» (marzo—settembre), fissati nella pubblicazione apparsa nel «Moniteur belge» del 27 maggio 1950, sono prorogati fino al 31 dicembre 1951.



Tout ce qu'il faut savoir sur les enveloppes

est exposé dans notre nouveau tableau des formals, que nous vous enverrons volontiers sans frais. Cet aide-mémoire utile et pratique contient toutes indications sur les formals, normes, façons, papiers à lettre, mémos, etc. A l'aide du coupon ci-dessous, demandez-en un exemplaire à

**Schaller & Cie S. A., Fabr. d'enveloppes**  
Zurich 5, Heinrichstr. 147, Tél. (051) 23 27 82

---

SCHALLER & CIE S. A., fabrique d'enveloppes COUPON  
Cose postale Zurich 23  
Veuillez m'envoyer sans frais votre tableau des formals d'enveloppes.

Nom ou timbre de la maison: \_\_\_\_\_  
Lieu et rue: \_\_\_\_\_

## THESAURUS Continental Effekten-Gesellschaft in Zürich

**Einladung zur 24. ordentlichen Generalversammlung der Herren Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 26. April 1951, 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich

Verhandlungsgegenstände:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Jahr 1950. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Allfälliges.

Z 231

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Revisionsbericht, sowie der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 16. April ab beim Sitz der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 45, Zürich, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung können beim Sitz der Gesellschaft, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, bis zum 25. April bezogen werden.

Zürich, 12. April 1951.

**THESAURUS**  
Continental Effekten-Gesellschaft  
in Zürich:  
Der Präsident: F. Richner.

## Service du gaz, Delémont S. A.

### Assemblée générale

samedi 28 avril 1951, à 15 heures 30, au bureau de la société

Tractanda:

- 1° Protocole.
- 2° Approbation des comptes et du bilan, rapport des réviseurs, décharge au conseil d'administration.
- 3° Décision sur le résultat de l'exercice.
- 4° Nomination des réviseurs.
- 5° Divers.

D 5

Delémont, le 14 avril 1951.

Le conseil d'administration.

## Société immobilière de l'Angle de la Rue des Maraîchers Société immobilière de l'Angle de la Rue des Vieux Grenadiers Société immobilière du Square des Maraîchers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 30 avril 1951, successivement à 15 heures, 15 heures 15 et 15 heures 30, chez Monsieur F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, Genève.

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration. 2° Rapport du vérificateur des comptes. 3° Votation sur les conclusions de ces rapports. 4° Renouvellement du conseil d'administration. 5° Nomination d'un commissaire/verificateur. X 120

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports seront à la disposition des actionnaires dès le 19 avril 1951, au siège social.

## Banque de Financement S. A., Genève

« Finabank »

### Convocation de l'assemblée générale

Messieurs les actionnaires sont invités à prendre part à la  
**deuxième assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu le vendredi 27 avril 1951, à 11 heures, au siège de la société, 5, place de la Fusterie, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Présentation du rapport de gestion du conseil d'administration et du rapport du contrôleur.
- 2° Présentation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1950. Décharge à l'administration.
- 3° Proposition du conseil quant à l'emploi du bénéfice net.
- 4° Nomination du contrôleur pour les 3 prochains exercices.
- 5° Divers.

Les comptes de l'exercice, le rapport du vérificateur des comptes et le rapport de gestion pour l'année 1950 seront tenus à la disposition de MM. les actionnaires, dès le 17 avril 1951, au siège de la société à Genève.

Messieurs les actionnaires sont priés de déposer leurs titres auprès du siège de la société avant le 27 avril 1951, à 10 heures, dernier délai.



## CONFÉDÉRATION SUISSE

## Emprunt fédéral 3% 1951 de fr. 200 000 000

à 20 ans de terme

Emission de mai

## PROSPECTUS

Se fondant sur l'arrêté fédéral du 16 décembre 1947 concernant l'émission d'emprunts pour l'administration fédérale, le Conseil fédéral a décidé, dans sa séance du 30 mars 1951, d'émettre

un emprunt fédéral 3% de fr. 200 000 000

Cet emprunt sert à la conversion partielle, respectivement au remboursement de l'emprunt fédéral 3 1/4% 1944, mai, de fr. 282 000 000, dénoncé au remboursement pour le 1<sup>er</sup> mai 1951.

Le Conseil fédéral se réserve la faculté d'augmenter le nominal de l'emprunt si les souscriptions dépassent le montant prévu.

L'émission de l'emprunt a lieu sous forme de titres et de créances inscrites. Le souscripteur qui désire devenir titulaire d'une créance inscrite devra l'indiquer lors de la souscription; à défaut d'instructions de sa part, il recevra des titres.

## Modalités de l'emprunt

## A. Titres

Les obligations sont émises au porteur, en coupures de 1000 et 5000 francs. Elles portent intérêt à 3% l'an et sont munies de coupons semestriels au 1<sup>er</sup> mai et au 1<sup>er</sup> novembre. L'échéance du premier coupon est fixée au 1<sup>er</sup> novembre 1951.

Le remboursement de l'emprunt s'effectuera au pair, sans dénonciation préalable, le 1<sup>er</sup> mai 1971.

Le Conseil fédéral se réserve toutefois le droit de rembourser tout ou partie de l'emprunt le 1<sup>er</sup> mai 1965 ou ensuite à toute échéance de coupons, moyennant un préavis de trois mois. En cas de remboursement partiel, les obligations à rembourser seront désignées par tirage au sort. Les opérations de tirage au sort seront publiques et auront lieu au plus tard trois mois avant la date de remboursement des obligations. Les numéros des obligations sorties au tirage au sort seront immédiatement publiés.

Les obligations seront cotées, pendant toute la durée de l'emprunt, aux bourses de Bâle, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

Les coupons échus, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, et les titres remboursables de l'emprunt seront payés sans frais pour le porteur, aux guichets de la Banque Nationale Suisse et aux caisses des établissements et maisons de banque qui font partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantonales Suisses.

Toutes les publications relatives à cet emprunt seront faites dans la «Feuille fédérale», dans la «Feuille officielle suisse du commerce» et dans un quotidien de Bâle, Bellinzone, Berne, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Saint-Gall et Zurich.

## B. Créances inscrites

En vertu de la loi fédérale sur le Livre de la dette de la Confédération, du 21 septembre 1939, les créances inscrites provenant de l'emprunt représentent des créances sur la Confédération.

Les modalités d'émission concernant les obligations de cet emprunt s'appliquent également aux créances inscrites, sous réserve des modifications suivantes:

1° Les créances inscrites sont enregistrées dans le Livre de la dette de la Confédération pour des montants divisibles par 1000.

Si le Conseil fédéral fait usage du droit de dénonciation qu'il s'est réservé sous chapitre A, les créances inscrites seront remboursées à la date fixée au moment de la dénonciation anticipée. En cas de remboursement partiel de l'emprunt, la quote-part d'amortissement affectée aux créances inscrites sera répartie entre elles au prorata de leur montant.

2° Le paiement des intérêts, sous déduction des impôts fédéraux perçus à la source, et le remboursement des montants échus en capital s'effectueront sans frais, au gré des créanciers, par bonification en compte de virements auprès de la Banque Nationale Suisse, en compte auprès d'une autre banque, en compte de chèques postaux ou par chèque sur la Banque Nationale Suisse.

3° Les créances inscrites ne seront pas cotées en bourse. Cessibles, elles ne pourront pas être transformées en obligations.

Berne, le 12 avril 1951.

Département fédéral des finances et des douanes

E. NOBS.

## Conditions d'émission

Les groupes de banques soussignés ont pris ferme le montant de 200 000 000 de francs et l'offrent en souscription publique,

du 13 au 23 avril 1951, à midi,

aux conditions suivantes:

## A. Conversion

Les porteurs de titres de l'emprunt fédéral 3 1/4% 1944, mai, ainsi que les titulaires de créances inscrites de cet emprunt ont le droit de demander la conversion de leurs titres ou de leurs créances inscrites en titres ou en créances inscrites de l'emprunt fédéral 3% 1951, mai. Les montants à convertir devront être divisibles par 1000.

1° Le prix de conversion est fixé à:

100,75% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

2° Les obligations à convertir de l'emprunt fédéral 3 1/4% 1944, mai, munies des coupons au 1<sup>er</sup> mai 1951 et suivants, devront être remises à un domicile de conversion, accompagnées d'une demande de conversion.

3° Lors de la remise des obligations ou de l'annonce des créances inscrites pour la conversion, les déposants auront à acquitter une soulte de conversion qui se calcule comme suit:

fr. 7.50 = différence de 0,75% entre la valeur nominale de l'emprunt remboursable et le prix d'émission du nouvel emprunt

» 4.20 = timbre fédéral sur les obligations de 0,60% (fr. 6.— moins fr. 1.80 rétrocession de la partie non utilisée du droit de timbre pour trois années sur l'emprunt converti)

fr. 11.70 moins

fr. 16.25 = montant de l'intérêt semestriel au 1<sup>er</sup> mai 1951, à déduire

» 11.35 » 4.90 = 30% droit de timbre fédéral sur les coupons et impôt anticipé

fr. 0.35 par fr. 1000 de capital converti.

4° Les porteurs qui désirent convertir leurs titres en obligations du nouvel emprunt recevront du domicile de conversion un reçu et bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres définitifs.

5° En revanche, ceux qui désirent devenir titulaires d'une créance inscrite remettront au domicile de conversion, avec leur demande de conversion, une demande d'inscription destinée à l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, à Berne). Cette dernière confirmera l'inscription de la créance sur le Livre de la dette dès que l'enregistrement sera effectif.

6° Si les demandes de conversion devaient dépasser le montant de l'emprunt à fixer par le Conseil fédéral, elles seraient soumises à une réduction. Dans ce cas, les titres non admis et les soultes de conversion s'y rapportant seraient restitués.

## B. Souscription contre espèces

Le montant de l'emprunt non absorbé par les conversions est offert simultanément en souscription publique contre espèces aux conditions suivantes:

1° Le prix de souscription est fixé à:

100,75% plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

2° La répartition se fera aussitôt que possible après la clôture de la souscription. Les souscripteurs en seront avisés par lettre. Si les souscriptions contre espèces dépassent le montant de l'emprunt à fixer par le Conseil fédéral, les banques auront la faculté de procéder à une réduction des montants souscrits contre espèces.

3° La libération des montants attribués devra s'effectuer du 1<sup>er</sup> mai au 1<sup>er</sup> juin 1951 avec décompte d'intérêts au 1<sup>er</sup> mai 1951.

4° Sur demande, les souscripteurs recevront du domicile de souscription, lors de la libération, un bon de livraison qui sera échangé ultérieurement, sous avis, contre les titres définitifs.

Les souscripteurs de créances inscrites, après libération du montant attribué, recevront de l'administration du Livre de la dette de la Confédération (Banque Nationale Suisse, à Berne) l'attestation d'enregistrement de leur créance dès qu'elle aura procédé à l'enregistrement requis. Les souscripteurs sont tenus d'envoyer leur demande d'enregistrement par l'entremise de leur domicile de souscription.

Le 12 avril 1951.

## Cartel de Banques Suisses:

Banque Cantonale de Berne  
Union de Banques Suisses

Crédit Suisse  
Société Anonyme Leu & Cie  
Groupement des Banquiers Privés Genevois

Société de Banque Suisse  
Banque Populaire Suisse

## Union des Banques Cantonales Suisses:

Banque Cantonale d'Argovie  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-E.  
Banque Cantonale d'Appenzell Rh.-I.  
Banque dello Stato del Cantone Ticino  
Banque Cantonale de Bâle-Campagne  
Banque Cantonale de Bâle  
Banque de l'Etat de Fribourg  
Banque Cantonale de Glaris

Banque Cantonale des Grisons  
Banque Cantonale de Schwyz  
Banque Cantonale Lucernoise  
Banque Cantonale Neuchâtoise  
Banque Cantonale de Nidwald  
Banque Cantonale d'Obwald  
Banque Cantonale de St-Gall  
Banque Cantonale de Schaffhouse

Banque Cantonale de Soleure  
Banque Cantonale de Thurgovie  
Banque Cantonale d'Uri  
Banque Cantonale Vandoise  
Banque Cantonale du Valais  
Banque Cantonale de Zurich  
Banque Cantonale Zougloise

Les demandes de conversion et les souscriptions contre espèces sont reçues sans frais par tous les sièges, succursales, agences et bureaux auxiliaires en Suisse des établissements susmentionnés, par tous les sièges, succursales et agences de la Banque Nationale Suisse, ainsi que par les autres banques, maisons de banque et caisses de prêts de la Suisse.

## Aktiengesellschaft Carl Weber, Winterthur

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Samstag, den 21. April 1951, vormittags 11 Uhr, im Sitzungszimmer der Schweizerischen Bankgesellschaft in Winterthur stattfindenden

## ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

## Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle;
2. Decharge-Erteilung an die verantwortlichen Organe;
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis;
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind vom 9. April 1951 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 9. April 1951 an im Bureau der Gesellschaft sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Winterthur bezogen werden.

Winterthur, den 28. März 1951.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. R. Corti.

## Société Immobilière Le Confort

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le lundi 30 avril 1951, à 14 heures 15, chez M. F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires annuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports seront à la disposition des actionnaires dès le 19 avril 1951, au siège social. X 118

## Société immobilière de la Rue des Maraichers

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le lundi 30 avril 1951, à 16 heures, chez Monsieur F. Daudin, régisseur, rue du Stand 51, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires annuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports seront à la disposition des actionnaires dès le 19 avril 1951, au siège social. X 119



# cette annonce ...

... présentée de façon analogue, vous l'avez vue souvent déjà. Nous avons changé la raison sociale de notre maison et vous présentons le signet de la nouvelle entreprise KOPIT S.A.

# KOPIT

S.A.

Les appareils de reproduction les plus modernes. Travail à la lumière du jour. Emploi très simple. Grande économie de temps.

ci-devant Hermann Kohler, Berne

Fabrique d'appareils d'héliographes et de photocopies  
Engehaldenstrasse 20, Tél. (031) 2 60 06

Foire Suisse Halle X, Stand 3667

## Arto-Baugenossenschaft, Zürich

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 5. Mai 1951, punkt 14.15 Uhr, im Gesellenhaus Wolfbach,  
Wolfbachstrasse 15, Zürich

#### Traktanden:

1. Wahl der Stimmzähler.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 24. September 1950.
3. Statutenänderung.
4. Rechenschaftsbericht der Verwaltung.
5. Ausschüsse.
6. Bilanzen und Ertragsrechnungen per 31. Dezember 1949 und per 24. September 1950.
7. Kontrollberichte und Decharge-Erteilung.
8. Anträge der Verwaltung:
  - a) Festsetzung des Geschäftsjahres 1950/51;
  - b) Festsetzung der Jahresbeiträge 1951/53;
  - c) Urabstimmung oder Generalversammlungen 1951 und folgende;
  - d) vorzeitiger Austritt;
  - e) Verantwortlichkeitsklage.
9. Rücktritte, Abberufung, Neuwahlen.
10. Liquidation.
11. Verschiedenes.

Als Stimmausweis ist der Pflichtanteilschein mitzubringen.

Zürich, den 27. März 1951.

Die Verwaltung.

Seit Jahrzehnten führend im Verkehr mit

# FRANKREICH

Eigene Häuser: **PARIS**, 32, av. Claude-Vellefaux  
Express- und Sammelverkehre Paris—Genf, Paris—Basel und vice versa

**LYON**, 7, place des Terreaux

Express- und Sammelverkehre Lyon—Genf, Lyon—Basel und vice versa

**MARSEILLE**, 1, rue Chevalier-Roze

Uebersee-Import- und Export-Sammelverkehre

## J. Véron, Grauer & Cie. AG.

GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

## Gesellschaft für elektrochemische Industrie, Turgi

Die Aktionäre werden hiemit eingeladen zu einer

### ausserordentlichen Generalversammlung

Montag, den 30. April 1951, 15.30 Uhr, in das Bureaugebäude der Elektrochemie, Turgi.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Statutenänderung.
3. Ergänzungswahlen in den Verwaltungsrat.
4. Verschiedenes.

Der Text der Statutenänderung liegt zur Einsicht in unserem Bureau in Turgi auf.

Turgi, den 16. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

Junger  
**Kaufmann**

mit mehrjähriger Praxis, sucht Stelle per 1. Juni als Hilfsbuchhalter oder in Expeditionsabteilung. Offerten unter Chiffre Hab 285-1 an Publicitas Bern.

**Montreux EDEN**

Günstige Gelegenheit! Zu verkaufen vollautomatische

**Rotations-Lichtpausmaschine**

Schweizer Fabrikat, Durchlaufbreite 80 cm, Preis Fr. 500.- + Wust, ab Zürich.

Anfragen: Tel. (051) 27 71 87.

### Nichtigerklärung

Die Sparhefte der KANTONALBANK VON BERN in Bern Nrn. 413851, 515585 und 671804 werden vermisst.

Die Gläubiger werden diese gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Gutgaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber der Büchlein diese nicht binnen 3 Monaten der KANTONALBANK VON BERN vorlegen und ihre besseren Rechte nachweisen. 287

Bern, den 14. April 1951. KANTONALBANK VON BERN.

### Impôt sur le chiffre d'affaires

(17<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de 1 fr. (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

### FIDUCIAIRE DU CENTRE S.A.

G. Perrochon directeur  
**LAUSANNE**

4, place Pépnet Tél. 23 44 63  
Organisations - Revisions - Impôts  
Tous mandats fiduciaires

### Das Höchstmaß steuerlich zulässiger Abschreibungen

festzustellen ist in Zeiten steigender Steuerlasten besonders wichtig. Das aber setzt vielseitige Erfahrung in der Steuerpraxis voraus. Wenden Sie sich daher an unsere steuerlich erfahrenen Spezialisten.

### REVISA

Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft  
Gegründet 1919

Zug, Alpenstrasse 12, Tel. 4 16 67; Luzern, Hirschwaldstrasse 11, Tel. 2 29 87 (Kantonalmehlfabrik); St. Gallen, Poststrasse 14, Tel. 2 24 53; Chur, Bahnhofstrasse 6, Tel. 2 21 16.

Mitglied der Schweiz. Kammer für Revisionswesen.

### Terrain industriel

à vendre ou à louer 15 000 m<sup>2</sup> à proximité immédiate de gare CFF, avec eau, force, égouts sur le terrain. Faire offres sous chiffre P. N. 30632 L. à Publicitas Lausanne.

Leistungsfähige Viskosekrepp.  
zwirnerl nimmt

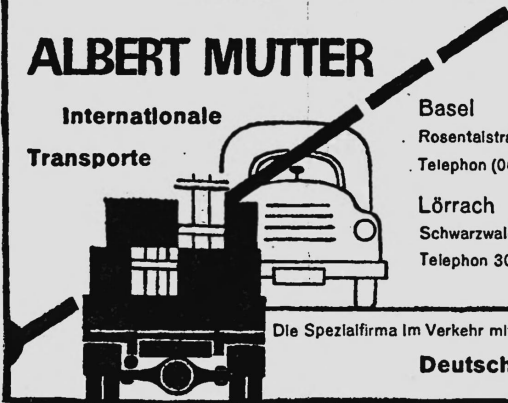
### Façonaufräge

in Krepp und Volle entgegen zum Schlichten und Zwirnen. - Offerten sind zu richten an

Zwirnerl Niederschönthal AG.,  
Basel 2, Postfach 20852

## ALBERT MUTTER

Internationale  
Transporte



Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

Basel

Rosentalstrasse 71  
Telephon (081) 3 77 94

Lörrach

Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

### Société immobilière Caroline-Martèrey, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 27 avril 1951, à 14 heures, au bureau de la Régie O. Convers, rue du Midi 4, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1950.
- 3° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

L 120

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 17 avril au bureau de la Régie O. Convers, rue du Midi 4, à Lausanne, où les cartes d'admission devront être retirées jusqu'au jeudi 26 avril, à midi, dernier délai, sur présentation des actions.

### Société vaudoise de Consommation, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 27 avril 1951, à 14 heures 30, au bureau de la Régie O. Convers, rue du Midi 4, à Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes et de la gestion au 31 décembre 1950.
- 3° Répartition du solde disponible et fixation du dividende.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Propositions individuelles.

L 119

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de l'organe de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 17 avril au bureau de la Régie O. Convers, rue du Midi 4, à Lausanne, où les cartes d'admission devront être retirées jusqu'au jeudi 26 avril à midi, dernier délai, sur présentation des actions.

Wir offerieren für voraussichtlich baldige Verschiffung ab USA bis maximal 5 Tonnen

### Essigsäure-anhydrid

(nur für schweizerischen Verbrauch).

Anfragen unter Chiffre M 7520 R an Publicitas Bern.

**Aktiendruck** seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheiler AG.  
Buchdruckerei zur Froschau  
Zürich 25 Tel. (051) 82 71 84

On cherche à acheter

### 1 machine comptable

d'occasion, en bon état. — Offres avec nombre de compteur et prix sous chiffre P 2891 N à Publicitas Neuchâtel.

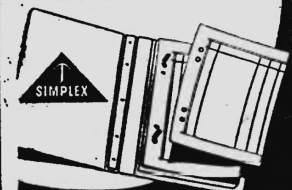
### Beweglicher mit Losblättern!

Vorteilhaft für Buchhaltungs-, Sammlungs- und Dokumentationszwecke  
Protokolle, Salair-, Personal-, Lager- und Wertschriftenkontrollen usw. sind

### SIMPLEX-Losblätterbücher

mit ihrem auswechselbaren Inhalt.

Auskünfte über die verschiedenen Ausführungen und Lineaturen (o. a. Journale bis 12 Kooli) durch jede Papeterie.



Schreibbuchfabrik SIMPLEX AG Bern